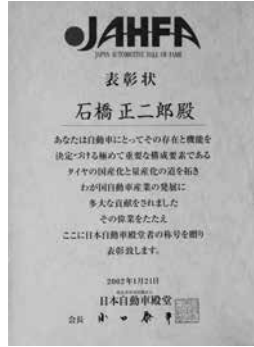


# 石橋正二郎 氏

Mr. Shojiro Ishibashi



日本のタイヤ産業の  
創立と育成  
Founding father of Japanese  
tire industry

あなたは自動車にとってその存在と機能を  
決定づける極めて重要な構成要素である  
タイヤの国産化と量産化の道を拓き  
わが国自動車産業の発展に  
多大な貢献をされました  
その偉業をたたえ  
ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り  
表彰致します

Mr. Shojiro Ishibashi made a major contribution to our automotive industry through pioneering development and mass-production of the domestic pneumatic tire, a symbol of the automobile and the indispensable component for its reliable performance. Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.

# 浅原源七 氏

Dr. Genshichi Asahara



技術の基盤作りと  
自動車技術会の設立  
Promoter of automotive technology  
through founding SAE of Japan

あなたは日本の自動車産業における技術の構築にあたり  
欧州の自動車技術の導入を図るとともに  
独自の発想による自動車の技術基盤づくりに努め  
戦後日本の自動車産業の方途を探り  
学問と技術の融合を推進されました  
また自動車技術会の初代会長及び自動車工業会の会長として  
技術者の育成の道を拓かれました  
その偉業を讃え  
ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り  
表彰いたします

Having the intention of rapid progress of automotive technology, Dr. Genshichi Asahara introduced European production technique to his plants. Deliberating on the future of Japan's automotive industry after the Second World War with his own idea, as the first president of Japan Society of Automotive Engineers of Japan, Inc. and Japan Automotive Manufacturers Association, Inc., he made an effort to build a solid technological basis and to bring academic and industrial community together. Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.